

Interreg

Greece-Bulgaria

CHIC

European Regional Development Fund



Διασχίζοντας τα μονοπάτια της Ιστορίας και του Πολιτισμού
Crossing the paths of History and Culture

έκθεση αποτελεσμάτων results report

Interreg
Greece-Bulgaria

European Regional Development Fund



Το έργο συγχρηματοδοτείται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης (ΕΤΠΑ) και εθνικούς πόρους των χωρών που συμμετέχουν στο Πρόγραμμα Συνεργασίας INTERREG V-A «Ελλάδα-Βουλγαρία 2014-2020».

The project is co-funded by the European Regional Development Fund (ERDF) and national funds of the countries participating the Cooperation Programme INTERREG V-A "Greece-Bulgaria 2014-2020"

Γενικός στόχος

Το έργο «Crossing the paths of History and Culture» / «Διασχίζοντας τα μονοπάτια της Ιστορίας και του Πολιτισμού με ακρωνύμιο “CHIC”» επιλέχθηκε προς χρηματοδότηση με απώτερο στόχο την διατήρηση, προστασία, προώθηση και ανάπτυξη φυσικής και πολιτιστικής κληρονομιάς και πιο συγκεκριμένα του ειδικού στόχου της αξιοποίησης της πολιτιστικής και φυσικής κληρονομιάς της διασυνοριακής περιοχής για τουριστικούς σκοπούς του προγράμματος διασυνοριακής συνεργασίας Ελλάδα – Βουλγαρία 2014-2020. Κύριος σκοπός του έργου είναι η συνεργασία ανάμεσα στις δύο περιοχές στόχου (δήμου Κομοτηνής (Ελλάδα) – Χασκόβου (Βουλγαρία)) σε πολιτιστικό επίπεδο με σκοπό την περεταίρω τουριστική ανάπτυξη τους και τη μόνιμη και πολύ-επίπεδη συνεργασία τους στους τομείς αυτούς.

Στο πλαίσιο του υποέργου «Συνδέοντας την κοινή πολιτιστική παράδοση»/ «Connecting common cultural living tradition». Επίσης βασικός στόχος ήταν η προώθηση του κοινού πολιτιστικού υπόβαθρου των δύο περιοχών και της έκφρασής του μέσω θεάτρου, λαϊκών εκδηλώσεων και ενδυνάμωσης της σύνδεσης μεταξύ των πολιτιστικών συλλόγων και των επιχειρηματιών των δύο περιοχών καθώς και στην ανάπτυξη μιας διασυνοριακής κοινής τουριστικής ταυτότητας μέσω πολιτιστικών εκδηλώσεων που με τη σειρά τους θα δημιουργήσουν ένα μοντέλο που ενθαρρύνει την ταχύτερη και αποτελεσματικότερη κοινωνικοοικονομική ενσωμάτωση.

General objective

The project «Crossing the paths of History and Culture» / «Crossing the paths of History and Culture with the acronym “CHIC”» was selected for funding with the ultimate goal of preserving, protecting, promoting and developing natural and cultural heritage and more specifically the special the goal of exploiting the cultural and natural heritage of the cross-border area for tourism purposes of the cross-border cooperation program Greece - Bulgaria 2014-2020. The main purpose of the project is the cooperation between the two target areas (Municipality of Komotini (Greece) - Haskovo (Bulgaria)) at a cultural level in order to further their tourism development and their permanent and multi-level cooperation in these fields.

In the context of the sub-project “Connecting the common cultural tradition”. Also the main goal was to promote the common cultural background of the two regions and its expression through theater, popular events and strengthening the connection between the cultural associations and the entrepreneurs of the two regions as well as to develop a cross-border common tourist identity through cultural events that in turn will create a model that encourages faster and more effective socio-economic integration.

Στο πλαίσιο του έργου καταγράφηκαν τοπικοί μύθοι και παραδόσεις που εμφανίζονται στην διασυνοριακή περιοχή στόχου όπως για παράδειγμα:
The project documented local myths and traditions that appear in the cross-border target area such as:



Έρευνα για τους μύθους, τα λαϊκά δρώμενα και τη θεατρική παράδοση των περιοχών στόχων
Research on the myths, popular events and the theatrical tradition of the target areas



Η αναβίωση του εθίμου «Τα ιννιά φαϊά» από το Πολιτιστικό Σύλλογο Ανατολικορωμιωτών του Δήμου Κομοτηνής.
The revival of the custom “Ta innia faia” by the Cultural Association of East Koromiliotes of the Municipality of Komotini.



Το έθιμο Σούρβα με κοστούμια από δέρματα ζώων και αυτοσχέδιες ζωόμορφες μάσκες.
The custom of Surva with costumes from animal skins and improvised animal masks.



Το έθιμο «Kukeri»
The custom of “Kukeri”



Η ξύλινη καμήλα
The wooden camel



Οι παραδοσιακές βουλγάρικες Λαζάρκι
The traditional Bulgarian Lazarki



Παραδοσιακός σαρακατσάνικος χορός στην εορτή του Αϊ Γιάννη Κλήδωνα των Σαρακατσάνων στο Φανάρι
Traditional Sarakatsani dance on the feast of Ai Giannis Klidonas of Sarakatsani in Fanari



Συγκεντρωτική έκθεση για τους μύθους, τα λαϊκά δρώμενα και τη θεατρική παράδοση των περιοχών στόχων.
Aggregate report on the myths, popular events and the theatrical tradition of the target areas.



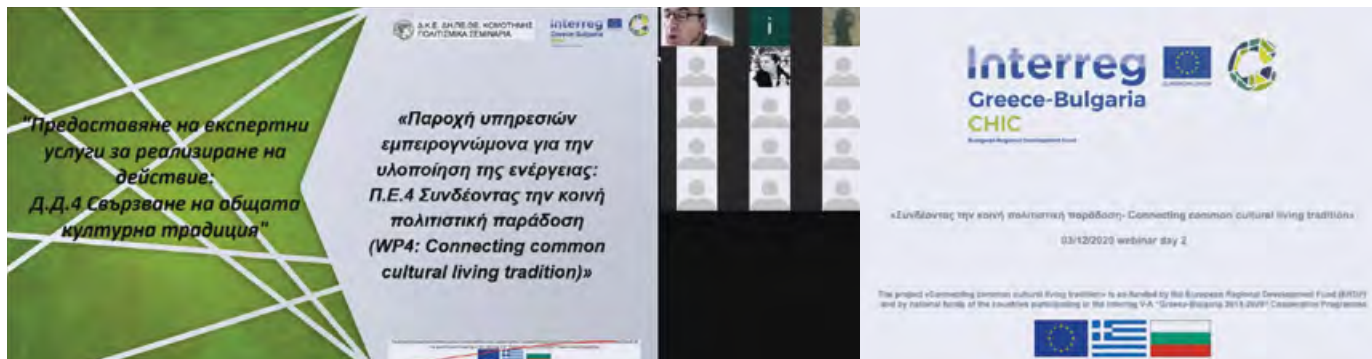
Διεξαγωγή Εργαστηρίων και Σεμιναρίων σχετικά με τους μύθους, τα λαϊκά δρώμενα και τη θεατρική παράδοση των χώρων-στόχων για μαθητές και νέους και συγγραφή και παραγωγή δύο θεατρικών έργων.

Conducting Workshops and Seminars on myths, popular events and the theatrical tradition of the target areas for students and young people and writing and producing two plays.



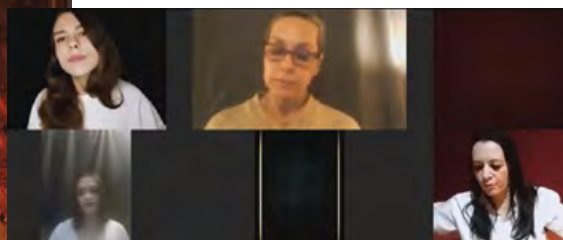
Διοργάνωση ενός διήμερου διασυνοριακού εργαστηρίου στην Κομοτηνή σχετικά με τους μύθους, τα λαϊκά δρώμενα και τη θεατρική παράδοση των χώρων-στόχων για ενήλικους/εθελοντές μέλη τοπικών συλλόγων και φορέων που προωθούν την τοπική πολιτιστική κληρονομιά

Organizing a two-day cross-border workshop in Komotini on myths, popular events and the theatrical tradition of target spaces for adults / volunteers members of local associations and organizations that promote local cultural heritage



Συγγραφή και παραγωγή δύο θεατρικών έργων βασισμένα στους κοινούς μύθους, λαϊκά δρώμενα και θεατρική παράδοση της περιοχής παρέμβασης
Writing and production of two plays based on common myths, popular events and theatrical tradition of the intervention area

 Υλοποίηση Διήμερου Φεστιβάλ βασισμένου στους κοινούς μύθους, λαϊκά δρώμενα και θεατρική παράδοση της περιοχής παρέμβασης
Organization of a Two-Day Festival based on common myths, popular events and theatrical tradition of the intervention area



 Οπτικοποίηση μύθων, λαϊκών δρώμενων και θεατρικής παράδοσης των περιοχών στόχων.
Visualization of myths, popular events and theatrical tradition of the target areas.

 Προώθηση τοπικών παραδοσιακών συνταγών και εδεσμάτων για επαγγελματίες.
Promotion of local traditional recipes and delicacies for professionals.



Στο πλαίσιο του έργου δημιουργήθηκαν καινοτόμα εργαλεία προώθησης του πολιτιστικού και τουριστικού αποθέματος της περιοχής στόχου
As part of the project, innovative tools were created to promote the cultural and tourist reserve of the target area

Αναπτύχθηκαν 5 εφαρμογές:

Ιστορική Διαδρομή: Περιήγηση σε μνημεία της Βυζαντινής εποχής, της μεταβυζαντινής – Οθωμανικής περιόδου.

Κτίρια Αρχιτεκτονικού Ενδιαφέροντος: Σημαντικά κτίρια ιστορικού και αρχιτεκτονικού ενδιαφέροντος τα οποία σε ταξιδεύουν στον χρόνο και σου δίνουν μια γεύση από την ιστορία της πόλης.

Μουσεία και συλλογές της Κομοτηνής: Μουσεία και οι συλλογές της πόλης οι οποίες καλύπτουν ένα μεγάλο εύρος περιόδου με πληροφορίες, εικόνες και αντικείμενα από την αρχαιότητα μέχρι και σήμερα.

Θρησκευτικά μνημεία: Ορθόδοξες χριστιανικές εκκλησίες, μουσουλμανικά τεμένη, Αρμένικη Εκκλησία και κάποτε Εβραϊκή Συναγωγή τα οποία δεσπόζουν στο κέντρο της πόλης.

Διαδρομή Χάσκοβο: Διαδρομή σε σημαντικά σημεία της πόλης του Χάσκοβο.

Οι διαδρομές είναι σε 3 γλώσσες (Ελληνικά – Αγγλικά και Βουλγάρικα) και περιλαμβάνουν αφηγήσεις. Για τις ανάγκες των διαδρομών σχεδιάστηκαν γραφικά για τις διεπαφές των εφαρμογών, avatars αλλά και διάφορα backgrounds για τις διαφορετικές σελίδες των εφαρμογών. Επίσης σχεδιάστηκαν γραφικά για τα τρόπαια και τα εμβλήματα που κερδίζουν οι χρήστες. Σχετικά με το περιεχόμενο έγινε συλλογή και επεξεργασία εικόνων σχετικών με τα σημεία των αποστολών αλλά και για τις ανάγκες των παιχνιδιών.

5 applications were developed:

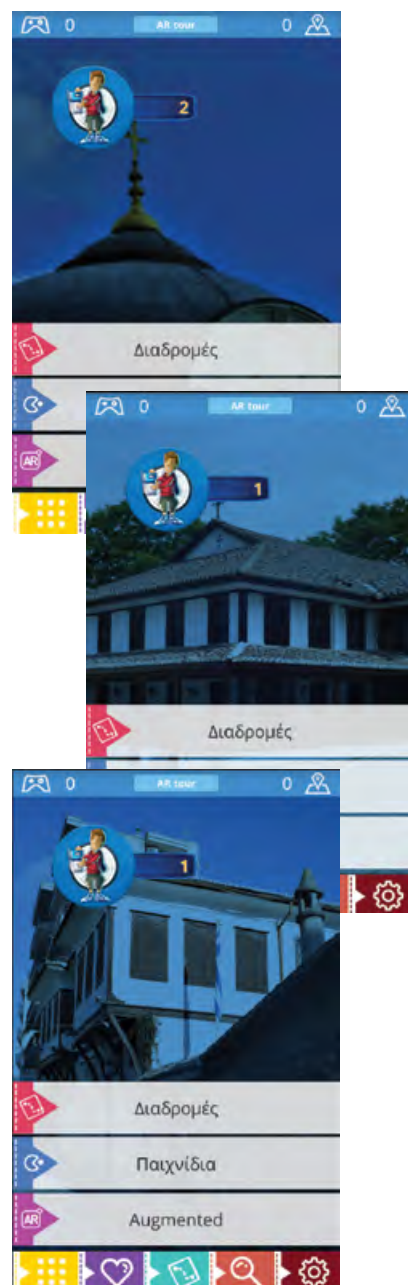
Historical Route: Tour of monuments of the Byzantine era, the post-Byzantine - Ottoman time.

Buildings of Architectural Interest: Important buildings of historical and architectural interest which travel you through time and give you a taste of the history of the city.

Museums and collections of Komotini: Museums and collections of the city which cover a wide range of period with information, images and objects from antiquity until today.

Religious monuments: Orthodox Christian churches, mosques, Armenian Church and once Jewish Synagogue which dominate the city center.

Haskovo Route: Route to important points of Haskovo city.



The routes are in 3 languages (Greek - English and Bulgarian) and include narratives. For the needs of the routes, graphics were designed for the interfaces of the applications, avatars but also various backgrounds for the different pages of the applications. Graphics were also designed for the trophies and badges that users win. Regarding the content, images were collected and processed related to the points of the missions but also for the needs of the games.



Αναπτύχθηκαν 6 εφαρμογές:

Η Ανθούσα, η Ξανθούσα, η Χρυσομαλλούσα: Η ιστορία ενός κοριτσιού που το είχε φυλακισμένο μια δράκαινα αλλά τελικά κατάφερε να δραπετεύσει με την βοήθεια ενός βασιλόπουλου και τελικά να τον παντρευτεί.

Ο Γιαννάκης και η κερά Θάλασσα: Ο Γιαννάκης ήταν γιος ψαρά που δεν μπορούσε να κάνει παιδιά λόγω του προχωρημένου της ηλικίας της γυναίκας του. Η κυρά θάλασσα τον βοήθησε να αποκτήσουν το Γιαννάκη, ο οποίος μεγάλωσε και παντρεύτηκε την κόρη του βασιλιά.

Ο κασίδης: Η ιστορία ενός βασιλιά που δεν μπορούσε να κάνει παιδιά, αλλά με την βοήθεια μιας τσιγγάνας τα κατάφερε. Όμως το παιδί το έκλεψε δράκος όταν ήταν 10 ετών, όπως είχε πει η τσιγγάνα στο βασιλιά. Τελικά κατάφερε να δραπετεύσει και να παντρευτεί μια βασιλοπούλα.

Τα δώρα του Αγίου: Η Ιστορία ενός βασιλιά και μιας βασίλισσας που δεν μπορούσαν να κάνουν παιδιά και τους χάρισε ένα ο Άγιος Νικόλαος. Όμως επειδή είχαν τάξει να κάνουν πανηγύρι στον Άγιο Νικόλαο κάθε χρόνο, δεν τους έφταναν τα χρήματα και αναγκάστηκαν να πουλήσουν το παιδί. Τελικά ο Νικολάκης, όπως έλεγαν το παιδί, κατάφερε να γυρίσει στην οικογένειά του και να ζήσουν ευτυχισμένοι.

Του δράκου ο γιος: Η ιστορία ενός βασιλιά που δεν μπορούσε να κάνει παιδιά, αλλά με την βοήθεια ενός δράκου τα κατάφερε. Το παιδί είχε ιδιαίτερη δύναμη και τελικά κατάφερε να παντρευτεί την Έμορφη του Κόσμου, που κανένα άλλο βασιλόπουλο δεν είχε καταφέρει να νικήσει.

Ορφέας και Ευρυδίκη: Η ιστορία του Ορφέα και της Ευρυδίκης.

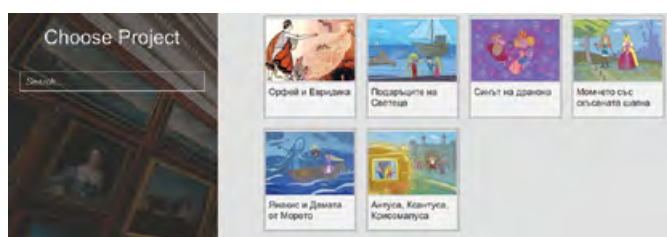
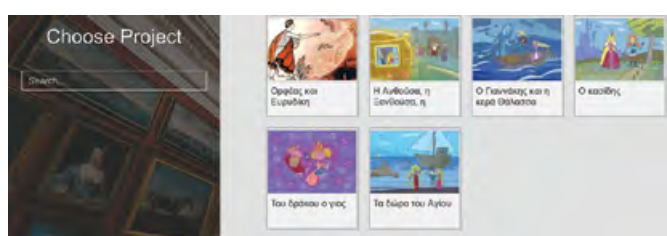


6 applications were developed:

Anthousa, Xanthousa, Chrysomallousa: The story of a girl who was imprisoned by a dragon but finally managed to escape with the help of a prince whom she finally married.

Little John/Giannakis and the Lady/Kyra Thalassa: Giannakis was the son of a fisherman who could not have children due to the advanced age of his wife. The Lady Thalassa helped him to get Giannakis, who grew up and married the king's daughter.

Kassidis: The story of a king who could not have children, but with the help of a gypsy woman he made it. But the child was stolen by a dragon when he was 10 years old, as the gypsy woman had told the king. He finally managed to escape and marry a princess.



The gifts of the Saint: The story of a king and a queen who could not have children and Saint Nicholas gave them one. But because they had promised to hold a festival in Agios Nikolaos every year, they did not have enough money and were forced to sell the child. Finally, Nikolakis, as the child was called, managed to return to his family and live happily.

The son of the dragon: The story of a king who could not have children, but with the help of a dragon he succeeded. The child had great power and finally managed to marry the Beauty of the World, which no other prince had managed to defeat.

Orpheus and Eurydice: The story of Orpheus and Eurydice.

Οι ιστορίες είναι σε 3 γλώσσες (Ελληνικά – Αγγλικά και Βουλγάρικα) και περιλαμβάνουν αφηγήσεις. Για τις ανάγκες των εφαρμογών αναπτύχθηκαν 4 3D backgrounds τα οποία αφενός θα ταιριάζουν με τις ιστορίες και αφετέρου θα είναι κατάλληλα για προβολή μέσω εξοπλισμού εικονικής πραγματικότητας.

Αρχικά σχεδιάστηκε ένα background που περιλαμβάνει στοιχεία της φύσης, καθώς οι περισσότερες ιστορίες («Η Ανθούσα, η Ξανθούσα, η Χρυσομαλλούσα», «Του δράκου ο γιος», «Ο κασίδης», «Τα δώρα του Αγίου») διαδραματίζονται στο παρελθόν και οι περισσότερες σκηνές είναι στο δάσος.

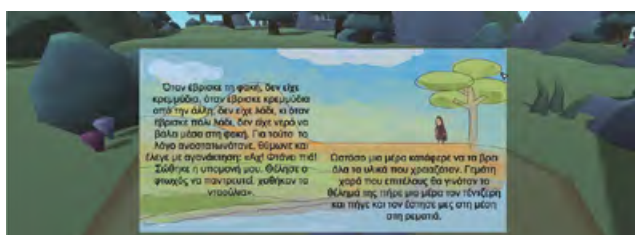
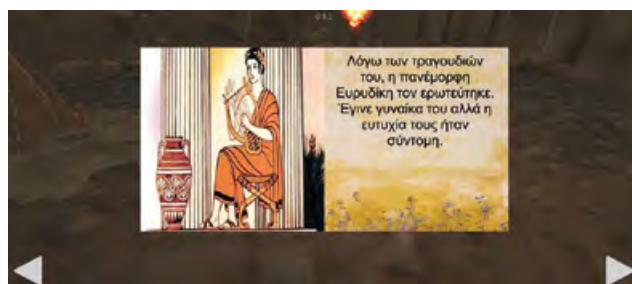
Στη συνέχεια σχεδιάστηκε ένα background σχετικό με ένα κάστρο, καθώς οι περισσότερες ιστορίες («Του δράκου ο γιος», «Ο κασίδης», «Τα δώρα του Αγίου») είχαν αντίστοιχες αναφορές.

Στη συνέχεια για την ιστορία «Ο Γιαννάκης και η Κυρά Θάλασσα» σχεδιάστηκε ένα background που ο χρήστης βρίσκεται στη θάλασσα, πάνω σε μια βάρκα όμοια με αυτή που γίνεται αναφορά στην ιστορία.

Τέλος για την ιστορία «Ορφέας και Ευρυδίκη», σχεδιάστηκε ένα background σχετικό με τον κάτω κόσμο, στον οποίο γίνεται αναφορά μέσα στην ιστορία.

Σε όλα τα backgrounds προστέθηκαν avatars πουλιών και animation σαν μια λύση που θα αναδεικνύει την δυναμικότητα του τρισδιάστατου περιβάλλοντος και δεν θα εμποδίζει το χρήστη στην ανάγνωση της ιστορίας.

Τα 3D backgrounds έχουν σχεδιαστεί μέσα στην πλατφόρμα Unity με την οποία αναπτύσσονται οι εφαρμογές και έχει γίνει η κατάλληλη επεξεργασία ώστε τα γραφικά αυτά να είναι κατάλληλα τόσο για το Web και τις εφαρμογές εικονικής πραγματικότητας, όσο και για τις φορητές συσκευές (όπου απαιτούνται γραφικά με χαμηλό αριθμό πολυγώνων).



The stories are in 3 languages (Greek - English and Bulgarian) and include narratives.

For the needs of the applications, 4 3D backgrounds have been developed which on the one hand will match the stories and on the other hand will be suitable for projection through virtual reality equipment.

A background was originally designed that includes elements of nature, as most of the stories (“Anthousa, Xanthousa, Chrysomallousa”, “The dragon’s son”, “O kassidis”, “The gifts of the Saint”) are played in the past and the most scenes are in the woods.

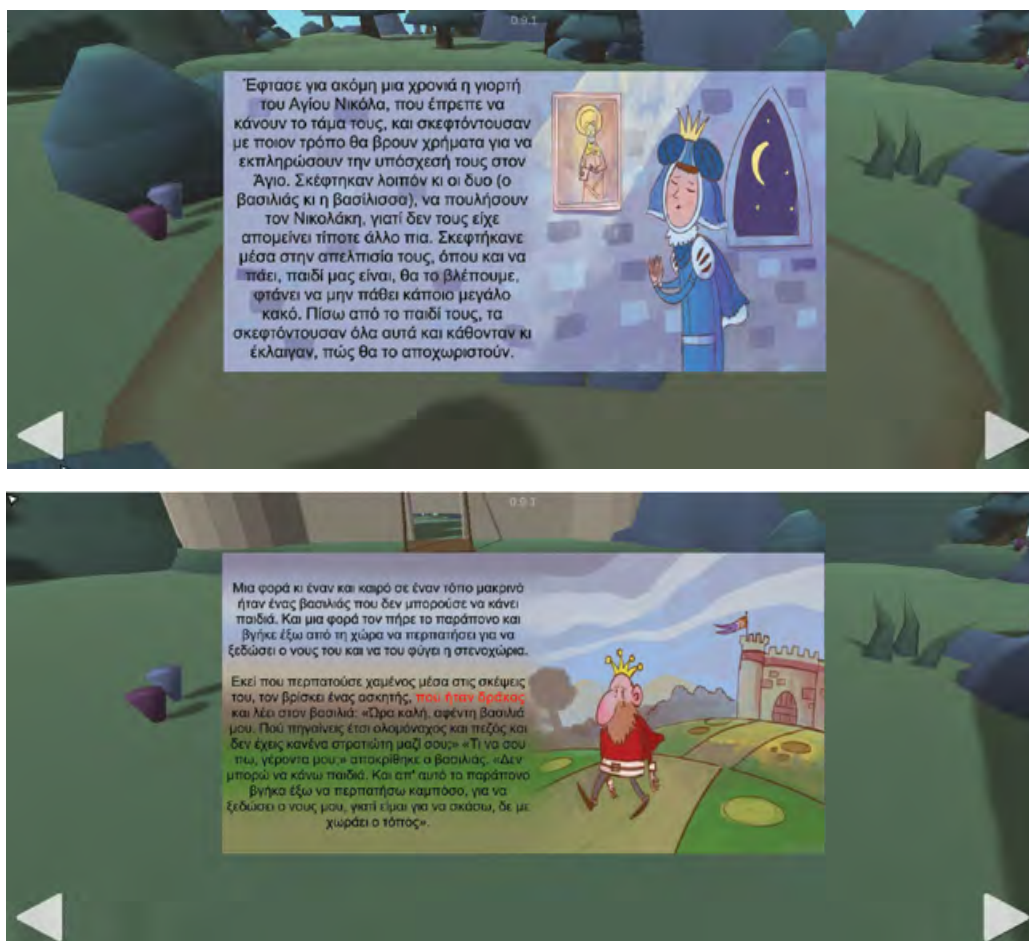
Then a background related to a castle was designed, as most of the stories (“The dragon’s son”, “Kassidis”, “The gifts of the Saint”) had corresponding references.

Then for the story “Giannakis and Kyra Thalassa” a background was designed where the user is at sea, on a boat similar to the one mentioned in story.

Finally, for the story “Orpheus and Eurydice”, a background was designed related to the underworld, which is referred to in story.

Bird avatars and animation have been added to all backgrounds as a solution that will highlight the potential of the 3D environment and will not prevent the user from reading the story.

The 3D backgrounds have been designed within the Unity platform with which the applications are developed and the appropriate processing has been done so that these graphics are suitable for both the Web and virtual reality applications, as well as for mobile devices (where low-end graphics are required. number of polygons).



Κατά την υλοποίηση του έργου ο Δήμος Χάσκοβο κατάφερε να αποκαταστήσει δύο πολιτιστικά αγαθά που λειτουργούν ως δημιουργικοί κόμβοι και δημιουργούν πολιτιστικές δραστηριότητες, κυρίως στις παραστατικές τέχνες, οι οποίες προωθούν την περιοχή και προσελκύουν το ενδιαφέρον των επισκεπτών. Το κοινοτικό κέντρο στο Χάσκοβο είναι καλά εξοπλισμένο με νέα συστήματα φωτισμού και ήχου. Αντιστοιχούν πλήρως σε όλες τις ποιοτικές απαιτήσεις για την παραγωγή και εγκατάσταση επαγγελματικού εξοπλισμού για την εκτέλεση συναυλιών και πολιτιστικών εκδηλώσεων. Η αποκατάσταση της όρασης ολοκληρώθηκε με ανακαίνιση του δαπέδου της σκηνής που δεν έχει βελτιωθεί για περισσότερα από πενήντα χρόνια. Τώρα το κοινοτικό κέντρο φιλοξενεί μεγάλο αριθμό από τις σημαντικότερες πολιτιστικές εκδηλώσεις που περιλαμβάνονται στο ημερολόγιο της πόλης.



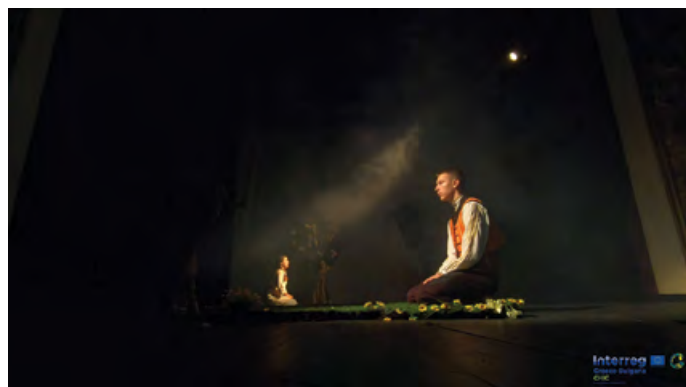
During the implementation of the project Haskovo Municipality managed to rehabilitate two cultural assets acting as creative hubs and creating cultural activities, mainly in performing arts, which promote the area and attract the interest of visitors. The Community center in Haskovo is well equipped with new lighting and sound systems. They correspond completely to all quality requirements for producing and installing professional equipment for performing concerts and cultural events. The rehabilitation of the sight was completed with renovation of the floor of the stage which has not been improved for more than fifty years. Now the Community center hosts a large number of the most significant cultural events included in the city calendar.



Ένα άλλο σημαντικό παραδοτέο του έργου είναι η απόκτηση εξοπλισμού πολυμέσων για το Δραματικό Θέατρο Ιβάν Ντιμοβ. Ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί όχι μόνο για τις παραστάσεις στο θέατρο αλλά και όταν οι ηθοποιοί περιοδεύουν σε άλλες σκηνές στη χώρα και στο εξωτερικό. Αυτή η προσθήκη προσφέρει την ευκαιρία να παρουσιαστεί ένα πλήρες πολιτιστικό προϊόν στο κοινό με καινοτόμες τεχνικές και προσέλκυση νέων επισκεπτών.

Another important deliverable of the project is the acquisition of multimedia equipment for Drama Theater Ivan Dimov. The equipment can be used not only for the performances in the theater but also when the actors are touring on other stages in the country and abroad. This addition offers the opportunity to be presented a complete cultural product to the audience involving innovative techniques and attracting new visitors.

Ένας από τους κύριους στόχους των έργων ήταν να προωθήσει το κοινό πολιτιστικό υπόβαθρο και την έκφρασή του μέσω θεάτρου, λαϊκών εκδηλώσεων και πολιτιστικών παραδόσεων. Ο Δήμος ανέθεσε σε τρίτους την εκπόνηση μιας έκθεσης για τους μύθους, τις λαϊκές εκδηλώσεις και τη θεατρική παράδοση της περιοχής Χάσκοβο. Προκειμένου να προσδιοριστεί η κοινή πολιτιστική παράδοση στη διασυνοριακή περιοχή, ο Δήμος Haskovo συνέβαλε στην εκπόνηση μιας σύνθεσης έκθεσης.



One of the main objectives of the projects was to promote the common cultural background and its expression through theatre, folk events and cultural traditions. The Municipality outsourced the elaboration of a report on the myths, folk events and theatrical tradition of Haskovo area. In order to identify the common cultural tradition in the crossborder area Haskovo Municipality contributed to the elaboration of a synthesis report.

Στη βάση της έκθεσης παραδόθηκαν τρία ημερήσια εργαστήρια για μέλη του τοπικού πολιτιστικού συλλόγου, καθηγητές, φοιτητές πανεπιστημίου σχετικά με τη διασυνοριακή πολιτιστική κληρονομιά και ένα διασυνοριακό διήμερο εργαστήριο στο Χάσκοβο για τοπικούς και συμμετέχοντες στην Κομοτηνή. Κατά τη διάρκεια των εκδηλώσεων συζητήθηκαν κοινοί μύθοι και θεατρικές παραδόσεις και εμπειρογνώμονες από το Χάσκοβο και την Κομοτηνή έγραψαν 2 θεατρικά σενάρια για παραστάσεις από τοπικούς μη επαγγελματίες ηθοποιούς από τις συνεργαζόμενες πόλεις. Λόγω της ανάπτυξης της κρίσης COVID 19, πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια του e-festival που διοργανώθηκε από το Δημοτικό Περιφερειακό Θέατρο Κομοτηνή και το Δήμο Χάσκοβο.

On the base of the report three one-day workshops were delivered for local cultural club members, teachers, university students on the crossborder cultural heritage and one crossborder 2 day workshop In Haskovo for local and Komotini-based participants. During the events, common myths and theatrical traditions were discussed and experts from Haskovo and Komotini wrote 2 theatrical scripts for plays performed by local non-professional actors from the partnering cities. Due to the development of the COVID-19 crisis they were performed during e-festival organised by Municipal Regional Theater Komotini and Haskovo Municipality.

Ένα νέο σύστημα σήμανσης σχεδιάστηκε και εκπονήθηκε στο πλαίσιο του έργου που στοχεύει στην προώθηση των δέκα POI που προσδιορίζονται από τον Δήμο ως τα πιο σημαντικά για την προσέλκυση νέων επισκεπτών. Προκειμένου να προωθηθούν τα τουριστικά αξιοθέατα δημιουργήθηκε μια υποστηρικτική διαδικτυακή πλατφόρμα και εφαρμογές (Android, iOS,

Win) για τη συντήρηση των σημείων (χαρτογράφηση, ανατροφοδότηση) και την ενίσχυση της εμπειρίας των τουριστών μέσω ψηφιακών πληροφοριών, ανατροφοδότησης και τεχνικών εικονικής βελτίωσης.

A new signage system was designed and elaborated under the project that aims to promote the ten POIs identified by the Municipality as the most important for the attraction of new visitors. In order to promote the touristic sights a supporting web platform and apps (Android, iOS, Win) were created to help maintain the signs (mapping, feedback) and enhance the tourists' experience through digital information, feedback and virtual enhancement techniques.

Ο Δήμος Haskovo στόχευε στην ενίσχυση της επιχειρηματικότητας στις περιοχές-στόχους, ειδικά για όσους δραστηριοποιούνται στον τουριστικό τομέα, δημιουργώντας εκδηλώσεις που μπορούν να δώσουν προστιθέμενη αξία στα προϊόντα τους και στην ανάπτυξη κοινής στρατηγικής μάρκετινγκ. Δημιουργείται ένα διασυνοριακό δίκτυο αποτελούμενο από επιχειρηματίες από τις δύο περιοχές και θα συνεχίσει να πραγματοποιεί συναντήσεις πολύ πέρα από την ημερομηνία λήξης του έργου.

Για την ανάπτυξη του τουριστικού δυναμικού της περιοχής και την προσέλκυση νέων επισκεπτών Ο Δήμος Χάσκοβο ετοίμασε ενημερωτικό υλικό με στόχο την προώθηση των πολιτιστικών αγαθών, παραδόσεων, εκδηλώσεων και POI:

- Τουριστικός / ενημερωτικός χάρτης.
- Διαφημιστικό φυλλάδιο για το έργο και προώθηση των δραστηριοτήτων του.
- Τουριστικός οδηγός που προωθεί τοπικές επιχειρήσεις και προϊόντα με βάση τους μύθους, τις λαϊκές εκδηλώσεις και τη θεατρική παράδοση των περιοχών-στόχων.
- Παραγωγή κιτ 10 καρτών.
- Προωθητική ταινία DVD σχετικά με τα παραδοσιακά και πολιτιστικά POI της περιοχής Haskovo.
- Κοινό βιβλίο συνταγών
- Εκστρατεία κοινωνικών μέσων
- Φυλλάδιο για τα αποτελέσματα του έργου

Haskovo Municipality aimed to strengthen the entrepreneurship in the target areas, especially for those active in the touristic sector, by creating events which can give added value to their products and development of common marketing strategy. A crossborder network consisting of entrepreneurs from the two regions is established and will continue to deliver meetings far beyond the end date of the project.

For the development of the touristic potential of the region and attracting new visitors Haskovo Municipality prepared informational materials aiming to promote the cultural assets, traditions, events and POIs:

- Tourist/informational Map;
- Promotional leaflet about the project and promoting its activities;
- Tourist guide promoting local business and products based on the myths, folk events and theatrical tradition of target areas;
- Production of a 10 post card kit;
- Promotional DVD film regarding the traditional and cultural POIs of Haskovo area;
- Common recipes book;
- Social media campaign;
- Booklet on project results

[illegible][illegible][illegible][illegible]

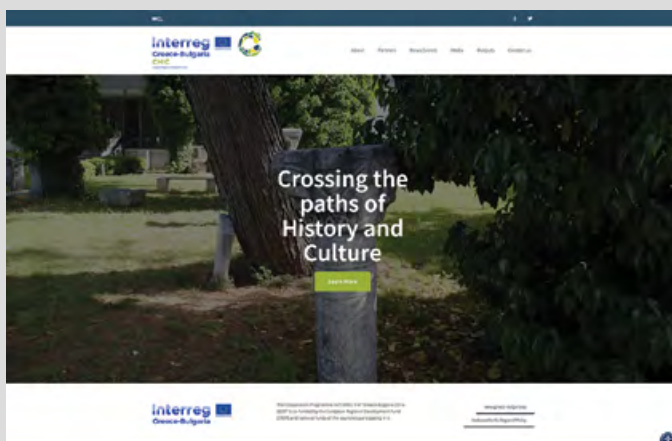



Στο πλαίσιο του έργου δημιουργήθηκαν επικοινωνιακά εργαλεία για την τουριστική προβολή της περιοχής καθώς και δίκτυο από επαγγελματίες του τουρισμού της διασυνοριακής περιοχής στόχου
As part of the project, communication tools were created for the tourist promotion of the area as well as a network of tourism professionals of the cross-border target area

επικοινωνιακό πλάνο
strategy plan



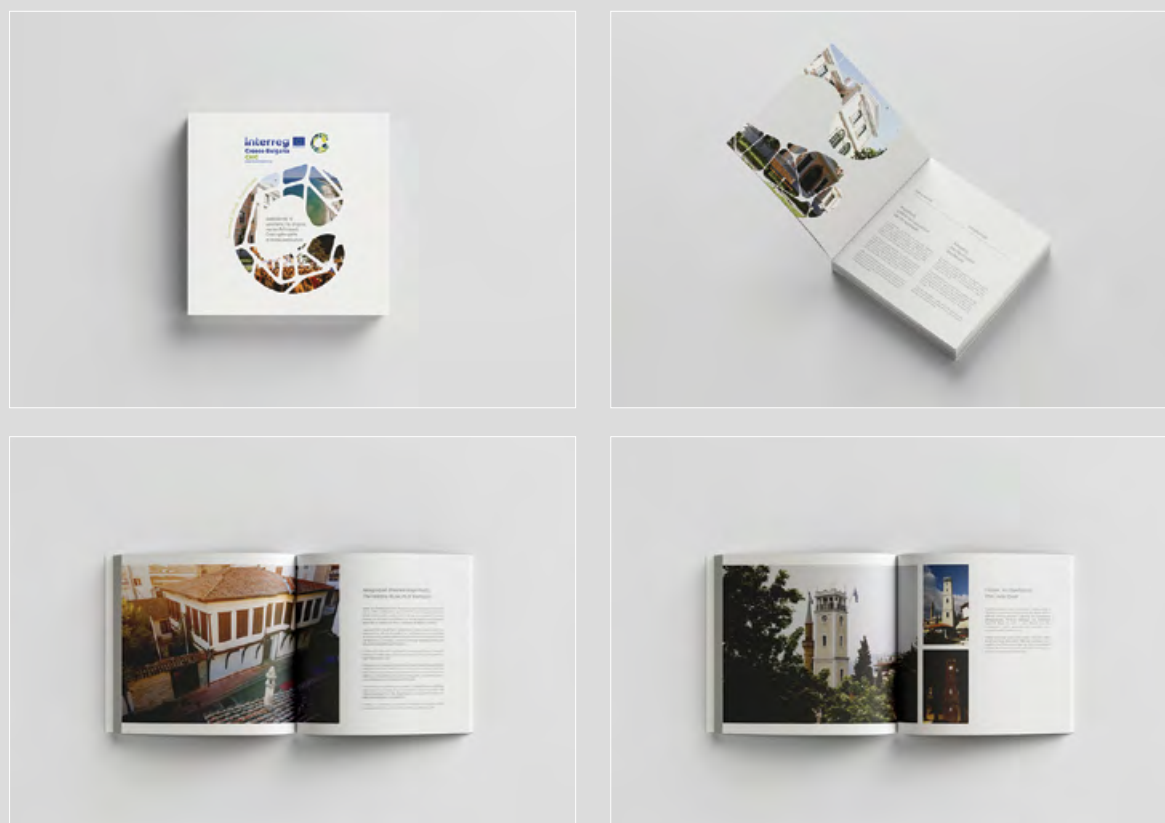
website



τρίπτυχ ενημερωτικά φυλλάδια
trifold informational leaflets



τουριστικός οδηγός
touristic guide



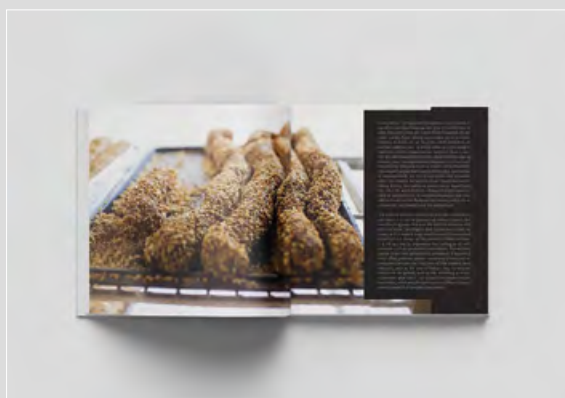
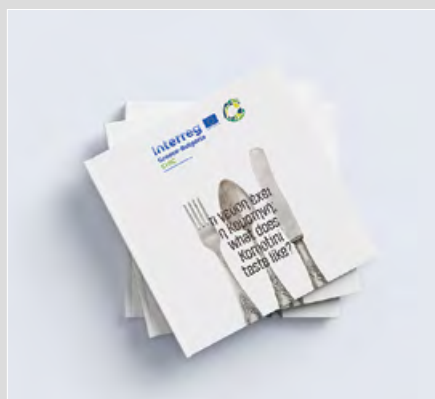
cardpostal



social media



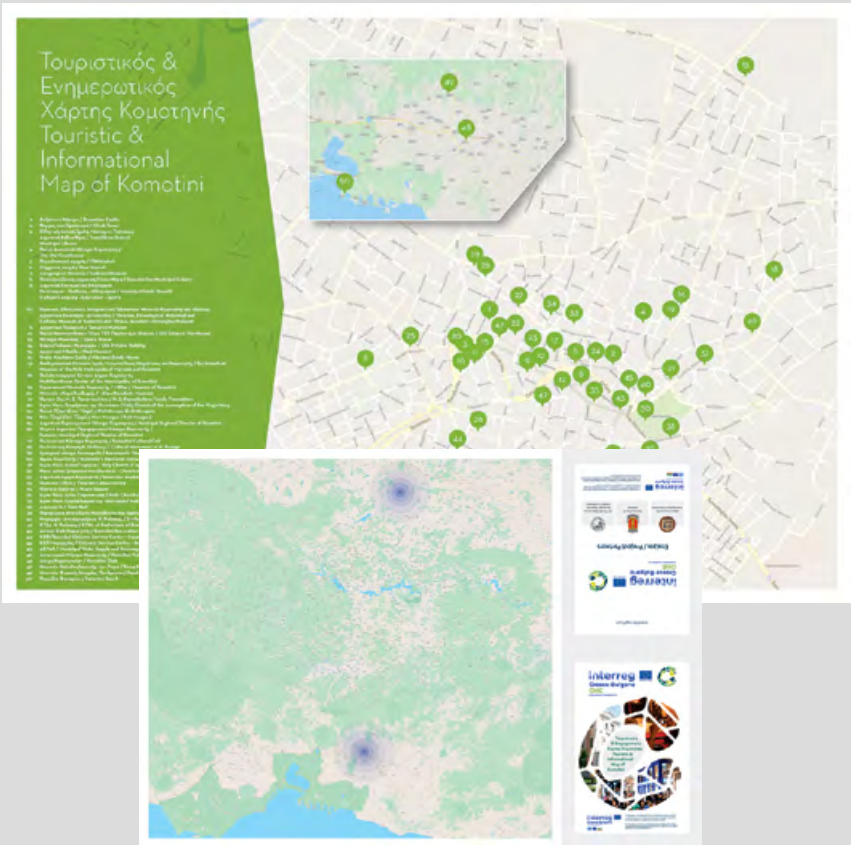
έντυπο τοπικών επιχειρήσεων
local business brochure



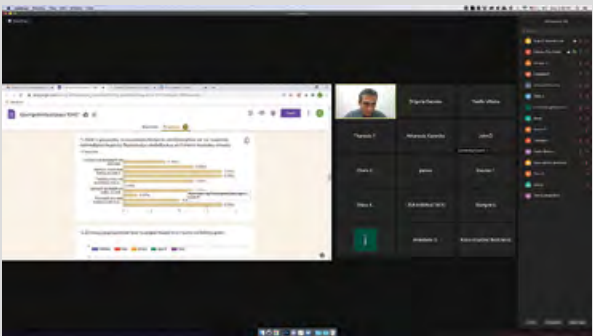
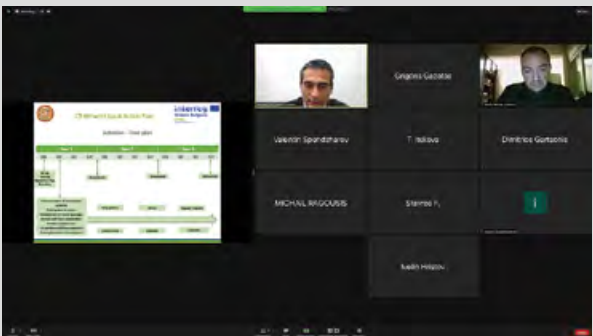
πινακίδες σήμανσης
signs



χάρτης
map



διοργάνωση εκδηλώσεων και τελικού συνεδρίου
events and final conference



ανακαίνιση κτιρίου Ταμαρέση
Tamaresi building renovation





όλο το υλικό μπορείτε να το βρείτε και στην ιστοσελίδα του έργου
all materials can be found at the project's webpage

www.interregchic.eu

Εταίροι / Project Partners



Δήμος Κομοτηνής
Municipality of Komotini



Δήμος Χασκόβου
Municipality of Haskovo



ΔΗ.ΠΕ.ΘΕ. Κομοτηνής
Municipal Regional
Theatre of Komotini

Interreg
Greece-Bulgaria
European Regional Development Fund



Το Πρόγραμμα Συνεργασίας INTERREG V-A "Ελλάδα-Βουλγαρία 2014-2020" συγχρηματοδοτείται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης και εθνικούς πόρους των χωρών που συμμετέχουν σε αυτό.

The Cooperation Programme INTERREG V-A "Greece-Bulgaria 2014-2020" is co-funded by the European Regional Development Fund (ERDF) and national funds of the countries participating in it.